

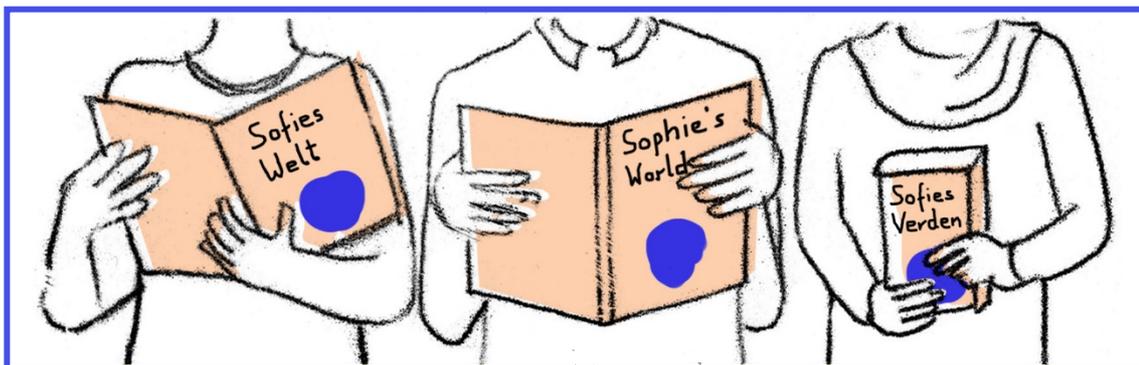
## Impulse für schulischen Wandel

### Mit allen Sprachen lernen

Wie im Fachunterricht vielfältige  
Sprachenkenntnisse genutzt werden  
können



# Mit allen Sprachen lernen



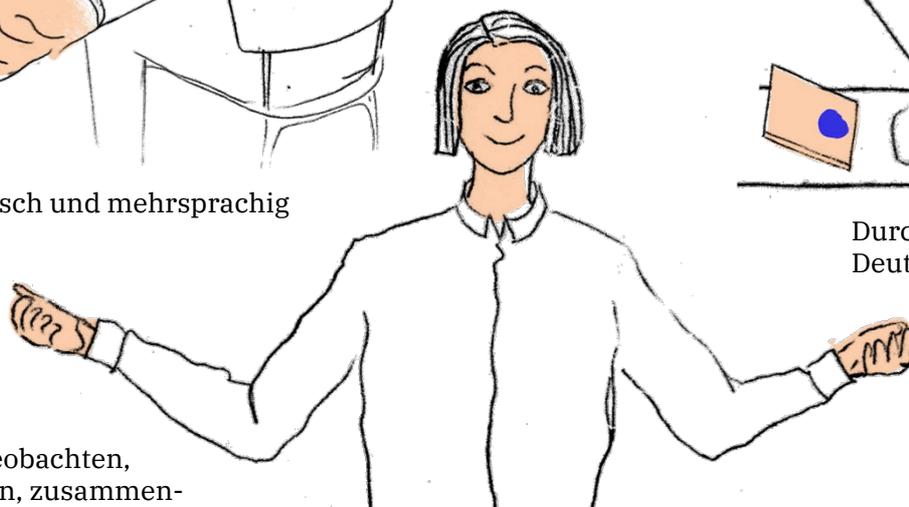
In allen Sprachen lesen



Multiperspektivisch und mehrsprachig recherchieren



Durch Hören vertiefen und Deutsch lernen



Anleiten, beobachten, unterstützen, zusammenführen



Differenzieren und sich gegenseitig unterstützen

# Mit allen Sprachen lernen

Wenn Schüler\*innen im Unterricht zu jeder Zeit ihre gesamten Sprachfähigkeiten zum Lernen einsetzen können, hilft es ihnen, sich Inhalte zu erarbeiten. Die Nutzung aller Sprachen wird auch als „Translanguaging“ bezeichnet (Garcia und Kleifgen 2018). Die vorliegende Darstellung zeigt eine Klasse im Sekundarbereich, in der die Schüler\*innen unterschiedlich gut Deutsch sprechen. So könnte es aussehen, wenn alle Sprachen zum Lernen eingesetzt und zugleich die Deutschkenntnisse verbessert werden.

## Anleiten, beobachten, unterstützen, zusammenführen



Die Klassenlehrerin leitet die Klasse auf Deutsch an. Sie spricht langsam, deutlich und gestenreich. Bei differenzierenden Arbeitsphasen beobachtet sie aufmerksam und wendet sich immer wieder Einzelnen oder Gruppen zu. Sie führt Ergebnisse in der Gesamtgruppe zusammen.

## Durch Hören vertiefen und Deutsch lernen



Miro hat ein Buchkapitel schon auf serbisch gelesen. Weil er den Inhalt kennt, kann er das Hörbuch auf Deutsch verstehen. Die Lehrerin wird ihn auffordern, beim Zuhören mitzulesen, damit er sich auch die Rechtschreibung einprägen kann.

## Gegenseitig unterstützen



Nadja ist erst vor kurzem in die Klasse gekommen. Oksana erklärt ihr auf Russisch, was sie bisher gelernt hat. Für Oksana ist das eine gute Wiederholung und für Nadja ein guter Einstieg. Nadja stellt eine schwierige Frage. Oksana holt die Lehrerin zur Hilfe.

## Literatur

García, Ofelia/Kleifgen, Jo Anne (2018): Educating emergent bilinguals. Policies, programs, and practices for English learners. New York, London: Teachers College Press.

## In allen Sprachen lesen



Als Klassenlektüre hat sie aus mehreren Möglichkeiten im Lehrplan „Sofies Welt“ gewählt, weil das Buch in viele Sprachen übersetzt ist. Es kann in allen Sprachen gelesen werden – schließlich geht es in ihrem Fach in erster Linie um den Inhalt. Gemeinsame Unterrichtssprache ist Deutsch.

## Differenzieren



Manche Schüler\*innen schaffen es nicht, das ganze Buch zu lesen. Andere sind schon weit voraus. Drei Schüler\*innen am Gruppentisch fassen für die Klasse jeweils ein Buchkapitel zusammen, das nicht von allen gelesen werden muss. Sie proben ihre Vorträge und geben sich gegenseitig Verbesserungshinweise.

## Multiperspektivisch und mehrsprachig recherchieren



Büşra und Ina werden der Klasse über die Verbreitung des Buchs in der Welt berichten. Sie recherchieren in mehreren Sprachen. Dadurch erfahren sie mehr, als wenn sie nur eine Sprache genutzt hätten. Sie stellen auch Widersprüche zwischen den Texten in unterschiedlichen Sprachen fest. Sie besprechen mit ihrer Lehrerin, wie sie damit umgehen sollen.